

Cómo ayudar a niños preescolares a aprender en dos lenguas



En su clase preescolar, ¿hay niños que hablan idiomas distintos del inglés en sus hogares? La investigación acerca de niños que aprenden dos idiomas enfatiza la necesidad de mantener las lenguas maternas de los niños mientras aprenden el inglés. He aquí algunas maneras de que los maestros pueden ayudar aun si no hablan con soltura la lengua materna de sus niños. (Vea los Parámetros del aprendizaje y desarrollo infantil de Illinois 28.A.ECa, 28.A.ECb, 28.A.ECc, 29.A.ECa, 29.A.ECb y 29.A.ECc).



Tenga presente que es importante que los niños mantengan la lengua materna a la vez que aprenden el inglés.

- Si los niños aprenden en dos lenguas, esto puede evitar que queden retrasados en algunas materias.
- Si un niño conserva la lengua materna, le resulta más fácil preservar el lazo familiar.
- El conocimiento de más de una lengua puede ayudarlo a adelantar más tarde en la vida.



Ayude a todos los niños a sentirse acogidos y valorados en su salón de clases.

- No permita que nadie se burle del niño ni lo aisle, de modo que lo haga sentirse inseguro o rechazado.
- Exhiba en las paredes afiches y fotografías relacionados a las culturas de todos los niños.
- Provea algunos libros y juegos en las lenguas maternas de todos los niños.
- Etiquete objetos en el salón de clases usando la lengua materna de los niños además del inglés.
- Haga una tabla con fotos para ilustrar las necesidades básicas –comer, tomar agua y entrar al cuarto de baño– junto a las palabras indicadoras en inglés. Los niños pueden indicar con el dedo una foto para comunicar sus necesidades y luego repetir las palabras del maestro.
- Use proyectos y otras actividades de investigación para animar la participación de todos los niños.



Planee maneras de traer al salón de clase las lenguas maternas y culturas de los niños.

- Aprenda al menos algunas pocas palabras de cada lengua materna que usted espera encontrar entre los niños de su clase. Pida ayuda en su biblioteca local o busque sitios de Internet que ofrezcan traducción gratuita.
- Encuentre a alguien que pueda enseñar algunas materias en la lengua materna de cada niño.
- Utilice música de la cultura y lengua materna de cada niño.
- Pida que los padres que ayudan a la clase como voluntarios lean algunos libros en la lengua materna de cada niño.
- Invite a los niños a enseñar a la clase palabras de sus lenguas maternas.
- Anime a los niños a compartir objetos o juegos de sus culturas familiares.



Ayude a los niños a entender y usar tanto el inglés como sus lenguas maternas.

- Cree rutinas que ayuden a los niños a prever lo que va a pasar luego aunque no entiendan todo lo que se dice.
- Use imágenes para ilustrar el significado de palabras usadas durante las clases.
- Refuerce las palabras en inglés que aprenden los niños con actividades continuadas durante varios días.
- Anime a los niños a conversar entre sí.
- Anime a los niños a conversar con sus familias sobre lo que hacen en la escuela.

English Title: Helping Preschoolers Learn in Two Languages



29 Children's Research Center
University of Illinois at Urbana-Champaign
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469
Telephone: 217-333-1386 • Fax: 217-244-7732
Toll-free: 877-275-3227
Email: iel@illinois.edu
Internet: <http://illinoisearlylearning.org>

